

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 27

## Titelseiten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Photo Guggenbühl

## Ich habe oft geschossen in das Schwarze . . . Und manchen schönen Preis mir heimgebracht vom Freudenschießen

Aufnahme vom Eidgenössischen Armbrustschützenfest in Oberwinterthur am 25./26. Juni und 2./3. Juli 1938

Die Waffe Tells ist unserer besondern Liebe wert. Sie ist seit einigen Jahren mehr im Gebrauch, als sie's lange gewesen. Dazu beigetragen hat vor allem die neue eidgenössische Ordonnanz-Armbrust, die zwar schwerer ist als die vordem gebräuchlichen Waffen verschiedener Bauart, die aber genaue Ergebnisse ermöglicht. Das größte Schützenfest macht nicht den geringsten Lärm und die Leidenschaft bleibt billig, denn das Geschöß — der Pfeif — kann immer wieder verwendet werden.

Schiller: Tell

*Fils de Tell. Il n'a point fallu moins de 4 journées (25/26 juin et 2/3 juillet) pour que se puissent mesurer à Oberwinterthur, ceux de nos compatriotes qui pratiquent encore le noble tir à l'arbalète. Certes le type de l'arme fut modifié depuis les temps héroïques, et c'est avec une arbalète fédérale d'ordonnance, plus lourde que celle de naguère, que la fleur aux lèvres, on fait flèche à trente pas.*



Photo Steiner



#### Treue Dienste

Das ist Fräulein Anna Barbara Leuenberger, die vor kurzem im Alter von 90 Jahren in Zofingen gestorben ist, nachdem sie 75 Jahre lang — seit 1863 — bei der gleichen Familie als Haushilfin gedient hatte.

Mlle Anna Barbara Leuenberger qui récemment décédait à Zofingue à l'âge de 90 ans fut durant 75 ans — depuis 1863 — au service de la même famille.

#### Holzgas statt Benzin

Das Problem des landeseigenen Motorbetriebstoffes ist bei uns besonders akut. Deshalb fand am 22. Juni, als im Ständerat gerade das Postulat über die Vermehrung der militärdiensttauglichen Motorlastwagen zur Sprache kam, auf dem Bundesplatz eine Demonstration von etwa 20 Holzgaswagen statt. Zur Zeit stehen in der Schweiz schon 130 Lastwagen mit Holzgasbetrieb im Dienst. An 30 Orten kann fertig verpacktes, zerkleinertes «Gasholz» getankt werden, das 4—5 Rappen pro Kilogramm kostet. An Stelle von 1 Liter Benzin, der jetzt 42 Rappen kostet, sind 2 Kilo Gasholz zu rund 10 Rappen erforderlich.

Du gaz de bois au lieu d'essence. Pendant la séance où le Conseil des Etats discutait de la nécessité d'augmenter le nombre des camions et automobiles à réquisitionner pour les besoins de l'armée, une vingtaine de camions chauffés au bois parquaient sur la Place du Palais fédéral dans le but d'attirer l'attention sur le carburant national. 130 camions chauffés au bois circulent actuellement sur notre territoire et 30 stations sont à leur disposition pour se ravitailler. Au lieu d'un litre d'essence, dont le coût est de 42 centimes, ils brûlent 2 kilos de bois spécialement traité dont le prix n'excède pas 10 centimes.



**Prof. Dr. Theodor Brogle**  
Rektor der Kantonalen Handelsschule Basel, ist an Stelle von Nationalrat Dr. W. Meili zum Direktor der Schweizer Mustermesse gewählt worden.

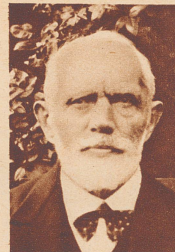
Le Prof. Th. Brogle, recteur de l'Ecole de Commerce de Bâle, succède à M. W. Meili, à la direction de la Foire suisse d'Echantillons. Photopress



#### † Jakob Kähr

gebürtig aus Lauperswil im Kanton Bern, ein erfolgreicher Auslandschweizer und Nestor der chilenischen Schweizerkolonie, starb 93 Jahre alt in Galvarino, Provinz Malleco.

M. Jakob Kähr, un suisse de l'étranger, doyen d'âge de la colonie suisse au Chili, vient de s'éteindre à 93 ans à Galvarino (Province de Malleco).



#### Legationsrat Dr. Eugène Broye

ist zum offiziellen Vertreter der Schweiz bei der Franco-Regierung von Burgos ernannt worden.

Le Conseiller de légation Eugène Broye vient d'être officiellement accrédité par la Confédération suisse auprès du Gouvernement de Burgos. Photopress



#### Das Mädchen Dahlie

Bern in Blumen: Die Blüten des Jahres, die ersten Veilchen, die Wiesenblumen des Sommers, die Stiefmütterchen aus den Gärtchen, Edelweiß der Berge, die Blumen des Riets, die der reifenden Kornäcker, alle bis zu den Dahlien des späten Sommers, zogen in Bern durch die Straßen, mit Musik, vor Tausenden von Zuschauern und zur Freude aller Beteiligten und Weithergekommenen.

Mademoiselle Dahlia. L'une des participantes du cortège de Berne en fleurs qui, au milieu d'un public enthousiaste, défila dimanche dernier, dans les rues de la ville fédérale.